

All'accensione dello strumento, nella fase di stabilizzazione, l'apparecchio mostra sul display una serie di messaggi ("oFF", "oFF", "oFF", "10.0", "9.0", "0.0") prima di indicare il valore della temperatura ambiente. Nel caso fosse visualizzato il messaggio "Err" fisso al posto della temperatura, contattare l'assistenza tecnica.

Caratteristiche tecniche:

Alimentazione: 230 Vca +/-10% 50/60 Hz
 Sensore: NTC 10K interna.
 Campo di lettura temperatura: 0..40°C
 Campo di impostazione set point: 5..30°C
 Risoluzione: 0.1°C.
 Ingressi: sonda di temperatura remota NT0220-NTC10-02 (opzionale)
 Uscite: valvole: 4 relè SPST 5 A 230 Vca
 ventilazione: 230 Vac 5A, 50/60 Hz
 Temperatura di funzionamento: 0..40°C, 10-90%/r.h. (senza condensa)
 Potenza assorbita: 1 W
 Visualizzazioni: display LCD a 3 caratteri
 Contenitore: 144 x 82 x 34 mm
 Classe di protezione: IP30, classe II
 Normative di conformità CE: EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

When the unit is switched on the following messages ("oFF", "oFF", "oFF", "10.0", "9.0", "0.0") appear on the display before seeing the value of temperature during stabilization phase. If the message "Err" is then visualized instead of temperature, advise technical assistance.

Technical features:

Power supply: 230 Vac +/-10% 50/60 Hz
 Sensor: internal NTC 10K.
 Measuring range: 0..40°C
 Setpoint range: 5..30°C
 Resolution: 0.1°C
 Inputs: temperature remote sensor NT0220-NTC10-02 (optional)
 Outputs: valves: 4 relays SPST 5 A 230 Vac
 speeds: 5A 230 Vac, 50/60 Hz
 Operating temperature: 0..40°C, 10..90%/r.h. (with no condense)
 Power consumption: 1 W
 Visualization: 3 characters LCD display
 Casing: 144 x 82 x 34 mm
 Protection class: IP30, class II
 CE standards: EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung " C " oder " CC" auf dem Display zeigt an, dass: der Stufe 1 Kühlung aktiviert ist oder die Stufen 1, 2 Kühlung aktiviert sind.
 Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung " H " oder " HH" auf dem Display zeigt an, dass: der Stufe 1 Heizung aktiviert ist oder in Stufen 1, 2 Heizung aktiviert sind.

Beim Einschalten des Instruments zeigt das Gerät in der Stabilisierungsphase eine Serie an Meldungen ("oFF", "oFF", "oFF", "10.0", "9.0", "0.0") bevor es den Raumtemperaturwert anzeigt. Wenn der Display "Err" anzeigt den technischen Kundendienst benachrichtigen.

Technische Daten:

Einspeisung: 230 Vac +/-10% 50/60 Hz
 Fühler: interne NTC 10K
 Messung Skala: 0..40°C
 Setpoint Skala: 5..30°C
 Auflösung: 0.1°C
 Eingänge: Aussefühler NT0220-NTC10-02 (auf Anfrage)
 Ventile: 4 relays SPST 5 A 230 Vac
 Ventilator: 5A 230 Vac, 50/60 Hz
 Ausgänge: 0..40°C, 10..90%/r.F. (ohne Kondensat)
 1 W
 Display LCD 3 DIGIT
 144 x 82 x 34 mm
 IP30, Klasse II
 EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

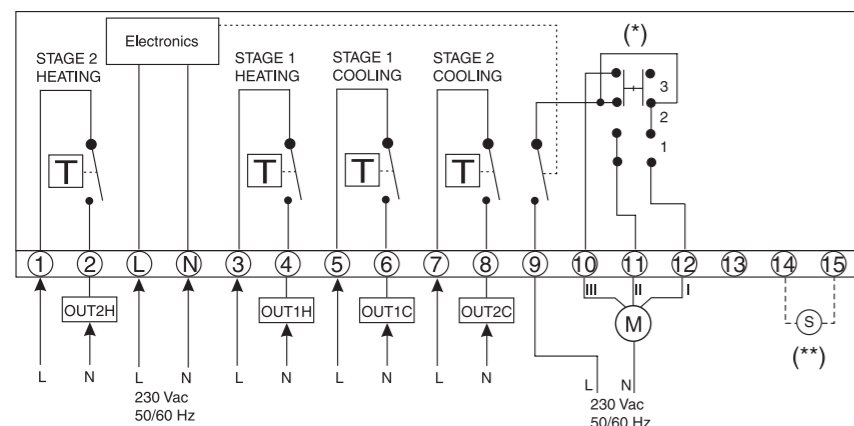
Message " H " ou " HH" clignotant sur le display avec la température indique respectivement: étage chauffage 1 actif ou étages chauffage 1 et 2 actifs.

Lorsque l'appareil est mis sous tension, l'appareil indique une série de messages sur le display ("oFF", "oFF", "oFF", "10.0", "9.0", "0.0") avant d'indiquer la température ambiante. Si le message "Err" est visualisé sur le display à la place de la température contacter l'assistance technique.

Caractéristiques techniques:

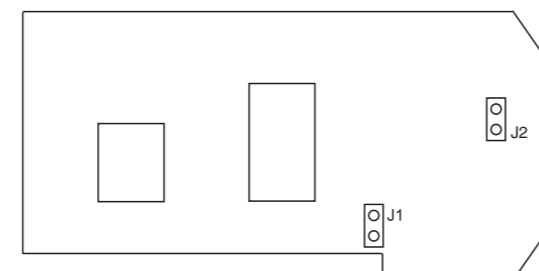
Alimentation: 230 Vca +/-10% 50/60 Hz
 Senseur: NTC 10K interne.
 Plage de mesure température: 0..40°C
 Plage de réglage pt de consigne: 5..30°C
 Résolution du display: 0.1°C.
 Entrées: sonde de température à distance NT0220-NTC10-02 (option)
 Sorties: vannes: 4 relays SPST 5 A 230 Vca
 vitesse: 5 A 230 Vca, 50/60 Hz
 0..40°C, 10..90%/h.r. sans condensation.
 1 W
 Visualisation: display LCD à trois caractères
 Boîtier: 144 x 82 x 34 mm
 Classe de protection: IP30, classe II
 Normes CE: EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHE SCHALTBILDER / SCHEMA ELECTRIQUE



(*) Solo per modello / Only for model / Nur für Modelle / Seulement pour le modèle DB-TA-3A3-700.
 (**) Sonda a distanza (opzionale) / Remote sensor (optional) / Aussefühler (auf Anfrage) / Sonde à distance (option).
 Modello / Part. n. / Typ / Modèle : NT0220-NTC10-02

PIANO JUMPER / JUMPER SETTING / JUMPER CONFIGURATION / PLANS DES CAVALIERS



J1,J2 aperti / opened / geöffnet / ouverts = sonda a distanza / remote sensor / Aussefühler / sonde à distance
 J1,J2 chiusi / closed / geschlossen / fermés = sonda interna / internal sensor / Innenfühler / sonde interne
 (da fabbrica: J1,J2 chiusi / factory setting: J1,J2 closed / Fabrikseichung: J1,J2 geschlossen / configuration d'usine: J1,J2 fermés).

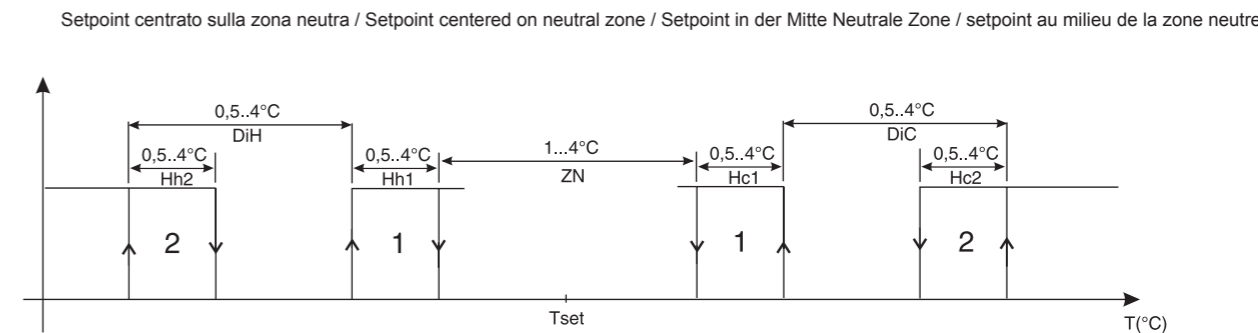
Attenzione: i cavi della sonda a distanza deve seguire un percorso separato dai cavi di alimentazione o fonti di disturbi EMI. Usare cavi del tipo H05VC-K per canaline oppure H05VC-F per montaggio a vista.

Warning: Pay attention to keep the cables of remote sensor far from the power cables and EMI disturb sources. Use H05VC-K cable for pipe mounting or H05VC-F otherwise.

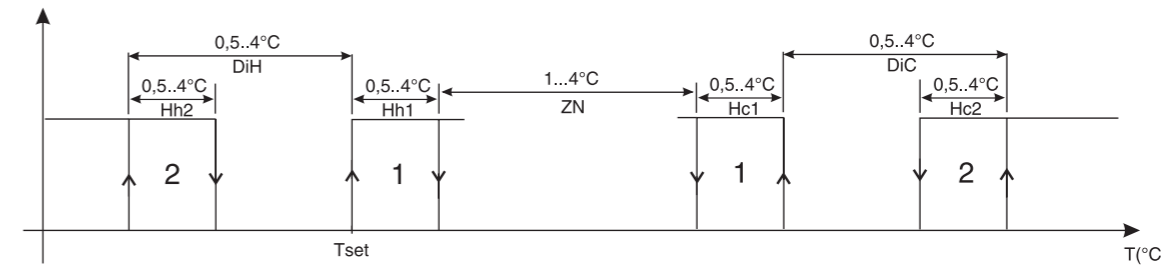
Achtung: die Kabel der Aussefühler muss getrennt von den Stromkabeln oder elektromagnetischen Störungsquellen EMI verlaufen. Für Kabelführungen Kabeln vom Typ H05VC-K verwenden und bei Sichtmontage Kabeln vom Typ H05VC-F.

Attention: les câbles de la sonde à distance doivent suivre un parcours différent des câbles d'alimentation ou sources de parasites EMI. Utiliser des câbles de type H05VC-K pour montage dans des chemins de câbles ou bien des câbles du type H05VC-F pour montage à vue.

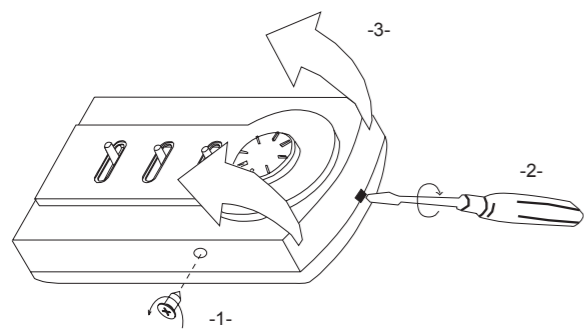
LOGICA DI ATTIVAZIONE DEI RELE / LOGICAL OF ACTIVATION OF RELAYS / LOGISCH DES RELAIS AKTIVIERUNG / LOGIQUE D'ACTIVATION DES RELAIS



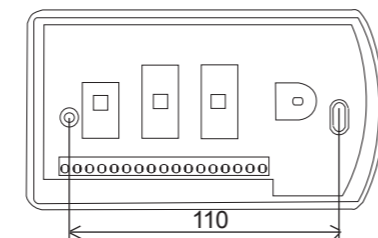
Setpoint sullo stadio riscaldamento / Setpoint on heating stage / Setpoint auf der Heizung Stufe / Setpoint sur l'étage chaud



APERTURA DEL COPERCHIO / OPENING THE COVER / DECKELÖFFNUNG / OUVERTURE DU COUVERCLE

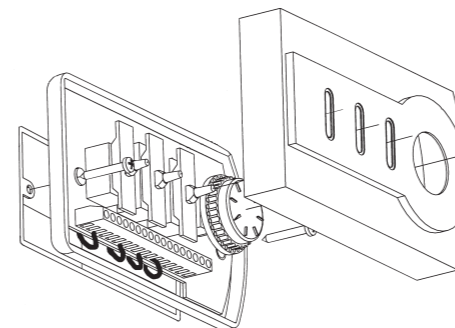


MONTAGGIO SU PARETE / SUPERFICIE / MOUNTING ON THE WALL / SURFACE / WAND- ODER OBERFLÄCHENMONTAGE / MONTAGE A MUR / SUR SURFACE



Avvitare le viti alla scatola a muro.
 Tight the screws on the wall box.
 Die Schrauben zur Aufputzmontage anziehen.
 Visser les vis sur la boîte à mur.

MONTAGGIO APPARECCHIO E CHIUSURA DEL COPERCHIO / MOUNTING OF THE UNIT AND CLOSING OF THE COVER / MONTAGE DES GERÄTES UND SCHLISSUNG DES DECKELS / MONTAGE DE L'APPAREIL ET FERMETURE DU COUVERCLE



1 - stringere le viti alla scatola a muro
 1 - tight the screws on the wall box
 1 - die Schrauben zur Aufputzmontage anziehen
 1 - visser les vis sur la boîte à mur
 2 - collegare i cavi
 2 - connect cables
 2 - Kabel anschliessen
 2 - raccorder les câbles
 3 - spingere il coperchio
 3 - push on the cover
 3 - den Deckel schliessen
 3 - Pousser le couvercle

CODICE CODE KODEX CODE	PARAMETRO PARAMETER PARAMETER NOM DU PARAMETRE	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPTION	VALORI VALUES WERTE VALEURS			
			Minimo Minimum Minimum	Massimo Maximum Maximum	Unità di misura Unit Messwert Unité	Valori pre-definiti pre-defined values Vorgegebene Werte Valeurs de départ
	LIVELLO 1 / LEVEL 1 / NIVEAU 1 / NIVEAU 1	Accesso con tasto + Access with key + Zugriff mit + Taste Accès avec touche +				
SEt	Punto d'intervento Setpoint Setpoint Point de consigne	Permette di fissare il punto d'intervento It allows to fix the setpoint Erlaubt, den Ansprechpunkt zu bestimmen Permet de fixer le point de consigne	5.0	30.0	°C	20.0
	LIVELLO 1 / LEVEL 1 / NIVEAU 1 / NIVEAU 1	Accesso con tasto - Access with key - Zugriff mit - Taste Accès avec touche -				
tSP (1)	Tipo ventilazione Type of ventilation Lüftung Typ Type de ventilation	Definisce il tipo di ventilazione scelto (oFF = ventilatore spento, Con = ventilazione continua, tHr = ventilazione attivata e disattivata assieme agli stadi caldo e freddo) It allows to choose the type of ventilation (oFF = fan off, Con = continuous ventilation, tHr = ventilation activated and deactivated together with heating and cooling stage) Definiert die gewählte Typ Lüftung (oFF = Lüftung ausgeschaltet, Con = Lüftung immer eingeschaltet, tHr = Lüftung ein- ausgeschaltet mit Heizung und Kühlung Stufen) Permet de choisir le type de ventilation (oFF = ventilateur arrêté, Con = ventilateur en marche continue, tHr = ventilateur activé et arrêté avec les étages chauds ou froids)	oFF	tHr		oFF
PAS	Password / Passwort / Passwort / Passwort	PA=6.5: chiave d'accesso al livello 2 / PA=6.5: access key to level 2 / PA=6.5: Zugangsschlüssel zu Level 2 / PA=6.5: clé d'accès au niveau 2	5.0	30.0	-	5.0
	LIVELLO 2 / LEVEL 2 / NIVEAU 2 / NIVEAU 2					
dEZ	Zone neutre Dead band Neutrale Zone Zone neutre	Permette di fissare la zona neutra tra caldo e freddo dove non avviene nessuna regolazione It allows to fix the dead band between heating and cooling where there is not any regulation Definiert die Neutrale Zone zwischen Heizung und Kühlung wo der Thermostat keine Regelung macht Permet de fixer la zone neutre entre chauffage et refroidissement où aucune régulation n'est faite	1.0	4.0	°C	1.0
PoS	Posizione punto d'intervento Position of setpoint Position der Setpoint Position du point de consigne	Definisce dove si trova il punto d'intervento (CEn = al centro zona neutra oppure H = sul punto di attivazione stadio riscaldamento) It defines where is the setpoint (CEn = on the center of neutral zone or H = on activation point of heating stage) Definiert, wo befindet sich der Setpoint (CEn = in der Mitte von neutrale Zone oder H = in der Punkte von der Heizung Stufe aktivierung) Définit où se trouve le point de consigne (CEn = au centre de la zone neutre H = au point d'activation de l'étage chauffage)	CEn	H		CEn
diH	Isteresi tra gli stadi riscaldamento Hysteresis between the heating stages Hysterese zwischen den Heizung Stufen Différentiel entre étages chauffage	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione dello stadio 1 e 2 riscaldamento It defines the difference of temperature between activation of heating stage 1 and 2 Definiert die Temperaturdifferenz zwischen der Aktivierung der Heizung Stufe 1 und 2 Définit la différence de température entre l'activation du stade 1 et 2 chauffage	0.5	4.0	°C	0.5
Hh1	Isteresi stadio riscaldamento 1 Hysteresis heating stage 1 Heizung Hysterese Stufe 1 Différentiel étage chauffage 1	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione dello stadio riscaldamento 1 It defines the difference of temperature between activation and deactivation of heating stage 1 Definiert die Temperaturdifferenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung der Heizung Stufe 1 Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du stade chauffage 1	0.5	4.0	°C	0.5
Hh2	Isteresi stadio riscaldamento 2 Hysteresis heating stage 2 Heizung Hysterese Stufe 2 Différentiel étage chauffage 2	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione dello stadio riscaldamento 2 It defines the difference of temperature between activation and deactivation of heating stage 2 Definiert die Temperaturdifferenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung der Heizung Stufe 2 Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du stade chauffage 2	0.5	4.0	°C	0.5
diC	Isteresi tra gli stadi raffreddamento Hysteresis between the cooling stages Hysterese zwischen den Kühlung Stufen Différentiel entre étages refroidissement	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione dello stadio 1 e 2 raffreddamento It defines the difference of temperature between activation of cooling stage 1 and 2 Definiert die Temperaturdifferenz zwischen der Aktivierung der Kühlung Stufe 1 und 2 Définit la différence de température entre l'activation du stade 1 et 2 refroidissement	0.5	4.0	°C	0.5
Hc1	Isteresi stadio raffreddamento 1 Hysteresis cooling stage 1 Kühlung Hysterese 1 Différentiel étage refroidissement 1	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione dello stadio raffreddamento 1 It defines the difference of temperature between activation and deactivation of cooling stage 1 Definiert die Temperaturdifferenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung der Kühlung Stufe 1 Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du stade refroidissement 1	0.5	4.0	°C	0.5
Hc2	Isteresi stadio raffreddamento 2 Hysteresis cooling stage 2 Kühlung Hysterese 2 Différentiel étage refroidissement 2	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione dello stadio raffreddamento 2 It defines the difference of temperature between activation and deactivation of cooling stage 2 Definiert die Temperaturdifferenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung der Kühlung Stufe 2 Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du stade refroidissement 2	0.5	4.0	°C	0.5
Cor	Correzione di temperatura Temperature correction Temperaturkalibrierung Correction de température	Permette di sommare un valore alla temperatura rilevata per avere una maggiore precisione (lasciare l'apparecchiatura sotto tensione almeno 45 minuti prima di utilizzare il parametro) It allows to add a value to the measured temperature to increase precision (let the unit switch on for 45 minutes before setting the parameter) Erlaubt, ein Offset zur Temperatur hinzuzufügen um die Genauigkeit zu erhöhen (das Gerät min. 45 unter Spannung lassen, bevor dieser Parameter eingestellt wird) Permet d'ajouter une valeur à la température relevée pour avoir une majeure précision (attendre au moins 45 minutes après la mise sous tension de l'appareil avant d'utiliser le paramètre)	-5.0	5.0	°C	0.0

(1) Solo per modello DB-TA-3A3-700 / Only for model DB-TA-3A3-700 / Nur für Modelle DB-TA-3A3-700 / Seulement pour le modèle DB-TA-3A3-700.